

Kraków, dn. 27.11.2020 r.  
Znak sprawy: KMDL/251/11/2020

**Wykonawcy**  
**strona internetowa – platforma zakupowa**  
<https://platformazakupowa.pl/pn/kolejemalopolskie/proceedings>

Dotyczy postępowania w celu udzielenia zamówienia pn.: **Wykonanie czynności czwartego poziomu utrzymania (P4) i prac dodatkowych dla pięciu elektrycznych zespołów trakcyjnych (EZT) typu 32WE serii EN77 o numerach inwentarzowych 001, 002, 003, 004 i 005**” prowadzonego na podstawie przepisów art. 39-46 w związku z art. 132 ust. 1 pkt 5 oraz art. 133 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2019, poz.1843 z późn. zm.). Znak sprawy - KMDL/251/11/2020.

## WYJAŚNIENIA I ZMIANY TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

W związku z zapytaniami dotyczącymi zapisów Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia „Koleje Małopolskie Sp. z o.o.” w Krakowie wyjaśnia:

### **Pytanie nr 1:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

5. „Zabudować min. 4 kamery pełniące rolę cyfrowych lusterek:

d) W celu poprawy widoczności w porze nocnej Zamawiający wymaga zabudowy zewnętrznego reflektora IR. Ostateczne rozwiązanie zaproponowane przez Wykonawcę zostanie zatwierdzone przez Zamawiającego.”

**Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie kamer ze zintegrowanym reflektorem IR?**

### **Odpowiedź nr 1 WYJAŚNIENIE I ZMIANA:**

Zamawiający dopuści zastosowanie kamer ze zintegrowanym reflektorem IR pod warunkiem rozwiązania eliminującego wzajemne oślepianie się kamer.

W związku z powyższym Zamawiający modyfikuje zapis pkt 3.5.d OPZ CZĘŚĆ B w sposób następujący:

„W celu poprawy widoczności w porze nocnej Zamawiający wymaga reflektora IR. Rozwiązanie powinno gwarantować wysoką jakość obrazu i eliminować możliwość oślepiania kamer przez reflektory IR. Ostateczne rozwiązanie zaproponowane przez Wykonawcę zostanie zatwierdzone przez Zamawiającego”.

### **Pytanie nr 2:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

6. „Zabudować na dachu pojazdu 2 kamery pantografów:

d) W celu poprawy widoczności współpracy pantografu z siecią trakcyjną w porze nocnej Zamawiający wymaga zabudowy zewnętrznego reflektora IR. Ostateczne rozwiązanie zaproponowane przez Wykonawcę zostanie zatwierdzone przez Zamawiającego.”

**Dlaczego Zamawiający preferuje rozwiązania z niezintegrowanym reflektorem IR? Powoduje to dodatkowe komplikacje i zmniejsza niezawodność całego systemu.**

### **Odpowiedź nr 2 ZMIANA:**

Zamawiający modyfikuje zapis pkt 3.6.d OPZ CZĘŚĆ B w sposób następujący:

„W celu poprawy widoczności współpracy pantografu z siecią trakcyjną w porze nocnej Zamawiający wymaga reflektora IR. Rozwiązanie powinno gwarantować wysoką jakość obrazu i eliminować możliwość oślepiania kamer przez reflektory IR. Ostateczne rozwiązanie zaproponowane przez Wykonawcę zostanie zatwierdzone przez Zamawiającego.”.

### **Pytanie nr 3:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

8. „Minimalne wymagania techniczne dla kamer pantografów:

a) Kamery cyfrowe FULL HD z możliwością zmiany ogniskowej w celu doboru optymalnego kąta widzenia kamery. Zamawiający dopuszczają stosowanie kamer z obiektywem o zmiennej ogniskowej lub kamer z możliwością wymiany obiektywów o stałej ogniskowej.”

**Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie obiektywu z cyfrową zmiennoogniskową?**

**Mechaniczny obiektyw zmiennoogniskowy ze względu na warunki eksploatacji będzie generował dodatkowe koszty utrzymania kamery.**

### **Odpowiedź nr 3 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający nie wyraża zgody na zastosowanie obiektywu z cyfrową zmiennoogniskową oraz podtrzymuje zapisy OPZ.

### **Pytanie nr 4:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

8. „Minimalne wymagania techniczne dla kamer pantografów:

b) „Kamery z wewnętrznym podgrzewaniem lub z zewnętrzną podgrzewaną obudową.”

**Ze względu na warunki eksploatacji sugerujemy zastosowanie kamery wyposażonej w system odmrażania szyby przed obiektywem.**

**Wymagane przez Zamawiającego podgrzewanie wewnętrzne kamery lub obudowy nie odmrozi zmrożonej / oszronionej szyby i uniemożliwi rejestrację obrazu przez kamerę.**

### **Odpowiedź nr 4 ZMIANA:**

Zamawiający modyfikuje zapis pkt. 3.8.b OPZ CZĘŚĆ B w sposób następujący:

„Kamery z wewnętrznym podgrzewaniem, zewnętrzną podgrzewaną obudową lub systemem odmrażania szyby przed obiektywem. Rozwiązanie powinno zapewniać pełną widoczność obrazu z kamery w wymaganym zakresie temperatur bez względu na warunki atmosferyczne.”

### **Pytanie nr 5:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

8. „Minimalne wymagania techniczne dla kamer pantografów:

f) „Zakres temperatur pracy: min. -35°C do +50°C.”

**Biorąc pod uwagę miejsce zabudowy kamery na dachu pojazdu i pęd powietrza powodujący dodatkowe jej ochładzanie, aby zachować sprawność systemu i należąca niezawodność sugerujemy rozszerzenie wymaganej temperatury pracy do -40°C do +70°C.**

### **Odpowiedź nr 5 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy OPZ. Proponowane przez Wykonawcę kamery o zakresie temperatury pracy od -40°C do +70°C spełniają wymagania stawiane przez Zamawiającego.

### **Pytanie nr 6:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

8. „Minimalne wymagania techniczne dla kamer pantografów:

i) „Zasilanie: PoE.”

**Sugerujemy zasilanie PoE zastosować do kamery, a zasilanie odmrażania szyby poprzez DC.**

### **Odpowiedź nr 6 WYJAŚNIENIE I ZMIANA:**

Zamawiający dopuszcza zaproponowane rozwiązanie, tj. zasilanie kamer PoE oraz jako oddzielne - układu ogrzewania. Zamawiający modyfikuje zapis pkt 3.8.i oraz 3.9.i OPZ CZĘŚĆ B w sposób następujący:

“PoE. Dopuszcza się zasilanie układu podgrzewania z oddzielnego obwodu.”

### **Pytanie nr 7:**

Dotyczy: System monitoringu wewnętrznego i zewnętrznego

9. „Minimalne wymagania techniczne dla kamer pełniących funkcję lusterek:



a) Kamery cyfrowe FULL HD z wewnętrznym podgrzewaniem lub z zewnętrzną podgrzewaną obudową.”

**Ze względu na warunki eksploatacji sugerujemy zastosowanie kamery wyposażonej w system odmrażania szyby przed obiektywem. Wymagane przez Zamawiającego podgrzewanie wewnętrzne kamery lub obudowy nie odmrozi zmrożonej / oszronionej szyby i uniemożliwi rejestrację obrazu przez kamerę.**

**Odpowiedź nr 7 ZMIANA:**

Zamawiający modyfikuje zapis pkt. 3.9.a OPZ CZĘŚĆ B w sposób następujący:

„Kamery cyfrowe FULL HD z wewnętrznym podgrzewaniem, zewnętrzną podgrzewaną obudową lub systemem odmrażania szyby przed obiektywem. Rozwiązanie powinno zapewniać pełną widoczność obrazu z kamery w wymaganym zakresie temperatur bez względu na warunki atmosferyczne”.

**Pytanie nr 8:**

Dotyczy: Umowa, § 2 ust. 13

Wnosimy o zmianę zapisu w zakresie odbioru trakcji wielokrotnej. Pierwszy pojazd po naprawie P4, będzie posiadał zmieniony System informacji pasażerskiej niekompatybilny z pozostałymi pojazdami i w związku z powyższym niemożliwe będzie sprawdzenie funkcjonalności na pojazdach. Prosimy o zmianę zapisu na:

„Jazda próbna pierwszego pojazdu w trakcji wielokrotnej odbędzie się po zakończeniu odbiorów technicznych drugiego pojazdu”

**Odpowiedź nr 8 ZMIANA:**

Zamawiający modyfikuje § 2 ust. 13 Umowy nadając mu brzmienie:

„Wykonawca zobowiązany jest dla każdego z Pojazdów przeprowadzić po wykonanych pracach jazdy próbne. Jazda próbna każdego Pojazdu musi się odbyć na odcinku minimum 100 km w trakcji pojedynczej (w tym minimum 50 km jadąc każdą z kabin maszynisty) oraz na odcinku minimum 100 km w trakcji wielokrotnej dwóch Pojazdów (uwzględniając zmiany konfiguracji - kabin czołowych na stacjach pośrednich), z zatrzymaniem na wybranych przystankach i stacjach kolejowych, w celu sprawdzenia poprawności działania urządzeń Pojazdów, na szlaku kolejowym umożliwiającym osiągnięcie maksymalnej prędkości Pojazdów. Jazda próbna w trakcji wielokrotnej danego Pojazdu zostanie przeprowadzona z innym Pojazdem serii EN77 eksploatowanym przez Koleje Małopolskie sp. z o.o., udostępnionym przez Zamawiającego nieodpłatnie z zastrzeżeniem, że jazda próbna pierwszego pojazdu w trakcji wielokrotnej odbędzie się po zakończeniu odbiorów technicznych drugiego pojazdu. Wszystkie jazdy próbne zostaną przeprowadzone przy udziale Komisarza Odbiorczego. Organizatorem jazd próbnych jest Wykonawca, który ponosi wszelkie koszty związane z ich organizacją (w tym koszty przesyłów Pojazdów).”

**Pytanie nr 9:**

Dotyczy: Umowa, §11 ust.1 oraz 2

Zwracamy się z prośbą o zmianę przywołanych postanowień poprzez odniesienie w każdym z punktów kary za każdy dzień do opóźnienia na danym pojeździe. Liczenie kar umownych dla każdej z jednostek czy w razie nieterminowego wykonania usługi czy też niepodjęcia czynności gwarancyjnych we właściwym czasie liczone od wartości całego kontraktu wydaje się być karą rażąco wygórowaną i niewspółmierną do zawinienia Strony.

**Odpowiedź nr 9 WYJAŚNIENIE I ZMIANA:**

Zamawiający wyjaśnia: istnieją dwa rodzaje opóźnienia: opóźnienie zwykłe i zwłoka. Opóźnienie zwykłe ma miejsce wówczas, gdy dłużnik nie ze swojej winy nie dotrzymuje terminu spełnienia świadczenia. Przez zwłokę rozumiane jest opóźnienie kwalifikowane. Taki rodzaj opóźnienia będzie miał miejsce wówczas, gdy dłużnik nie spełnia świadczenia w terminie, a gdy ten nie był oznaczony – niezwłocznie po wezwaniu wierzyciela, wskutek okoliczności, za które ponosi odpowiedzialność. Zamawiający zastrzegł, że kary umowne będą naliczone w przypadku zwłoki Wykonawcy – w tym zakresie Zamawiający podtrzymuje zapisy Umowy.

Jednocześnie Zamawiający modyfikuje §11 ust.1 oraz 2 Umowy w sposób następujący:

„1. Za każdy dzień zwłoki Wykonawcy w stosunku do terminów, o których mowa w § 3 ust. 1 Umowy, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 25 000 zł za każdy dzień zwłoki w wykonaniu czynności objętych przedmiotem Umowy osobno dla każdego z Pojazdów.  
2. W przypadku niedotrzymania terminu wykonania napraw gwarancyjnych, o których mowa w § 10 ust. 6 Umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 15 000 zł za każdy dzień zwłoki w wykonaniu naprawy gwarancyjnej danego Pojazdu”.

**Pytanie nr 10:**

Dotyczy: Umowa, §14 ust.1

Zwracamy się z prośbą o zmianę przedmiotowego postanowienia w taki sposób aby Zamawiający w przypadku skorzystania z prawa opcji przewidział dodatkowy czas na wykonanie prac (wnioskujemy o wydłużenie czasu wykonania prac w takim przypadku do 120 dni). W obecnym stanie rzeczy Wykonawca niezależnie od wykonania prac w terminie podstawowym lub opcji będzie zobowiązany przyjąć do kalkulacji więcej roboczogodzin w tym samym czasie co może prowadzić do znaczącego wzrostu kosztów a tym samym finalnej ceny oferty.

**Odpowiedź nr 10 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy §14 ust.1 Umowy.

**Pytanie nr 11:**

Dotyczy: Załącznik nr 1 pkt. 3

Mając na uwadze surowy warunek określony przez Zamawiającego w niniejszym punkcie tj. zapewnienie dla pojazdu przebiegu 100 000 km dla każdego z koła bez obróbki skrawaniem oraz bez względu na warunki eksploatacyjne zwracamy się z prośbą o udzielenie informacji czy w dotychczasowej eksploatacji pojazdu warunek uzyskania przebiegu kół według ww. zasad został osiągnięty? Dodatkowo prosimy o podanie typu materiały z jakiego zostały wykonane koła aktualnie zamontowane na pojazdach?

**Odpowiedź nr 11 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający wyjaśnia, iż aktualnie zamontowane koła w pojazdach wykonane są z materiału ER8, a określony przebieg 100 000 km dla każdego koła bez obróbki skrawaniem zarysu koła został spełniony.

**Pytanie nr 12:**

**Dotyczy: Załącznik nr 1 Pkt. 2 ppkt 8**

Tablice czołowe - prosimy o wykreślenie szczelności IP65. Taka szczelność jest wymagana dla urządzeń pracujących w warunkach wodnych. Tablica powinna mieć możliwość wentylacji, w celu usuwania pary wodnej, co jest niemożliwe do wykonania przy zachowaniu szczelności IP65.

**Odpowiedź nr 12 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy OPZ, wyjaśniając że doświadczenie eksploatacyjne Zamawiającego wynikające z przyjętego przez producenta rozwiązania montażu tablic czołowych determinuje zastosowanie wskazanej klasy szczelności. Obecnie tablice osłonięte są jedynie przesłoną z laminatu z szybą, co nie zapewnia odpowiedniej szczelności i prowadzi do częstych usterek wskutek gromadzenia się śniegu, spływania wody z szyby czołowej lub spływania płynu ze spryskiwacza szyby czołowej.

**Pytanie nr 13:**

Dotyczy: Załącznik nr 1 Pkt. 7

Zabudowa transformatora – Jaki cel ma spełniać ta obudowa (Osłona)?

**Odpowiedź nr 13 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający wyjaśnia, iż osłona ta ma zabezpieczać dostęp do transformatora i uniemożliwiać ewentualne porażenie prądem.



**Pytanie nr 14:**

Dotyczy: Załącznik nr 2 Pkt. 5

Fotele pasażerskie – Czy Zamawiający dopuszcza wymianę foteli na nowe? Biorąc pod uwagę stan foteli, zużycia materiałów obiciowych oraz pianki, koszt przetapicerowania będzie porównywalny z nowymi fotelami.

**Odpowiedź nr 14 ZMIANA:**

Zamawiający przychylił się do wniosku i modyfikuje pkt. 5 załącznika nr 2 do OPZ (CZĘŚĆ B) w sposób następujący:

*„Wymienić fotele stałe i uchylne w części pasażerskiej oraz oparcia dla wózków inwalidzkich na nowe z uwzględnieniem następujących wymagań:*

- 1) *Model foteli do uzgodnienia z Zamawiającym.*
- 2) *Fotele stałe ergonomiczne, z komfortowym, okalającym głowę zagłówkiem zintegrowanym z oparciem (z profilowaną tapicerką siedzenia, oparcia i zagłówka).*
- 3) *Fotele uchylne z tapicerowanym oparciem, w stanie złożonym umożliwiające podparcie kulszowe.*
- 4) *Fotele muszą spełniać wymagania wg UIC 566, UIC 567, EN 45545-2.*
- 5) *Szerokość fotela stałego min. 450 mm.*
- 6) *Dla foteli stałych podłokietniki metalowe z plastikowym, drewnianym lub skórzanym wykończeniem wierzchnim, o szerokości 40-50 mm:*
  - a. *ruchome: środkowy – pomiędzy fotelami i od strony korytarza,*
  - b. *stały: od strony okna.*

*Zamawiający dopuszcza możliwość rezygnacji z zamontowania podłokietników od strony korytarza przy kabinie maszynisty.*

- 7) *Siedzenia, oparcia i zagłówki łatwe w utrzymaniu czystości z materiałów niepalnych.*
- 8) *Wzór materiału obiciowego wybrany i zatwierdzony przez Zamawiającego. Zagłówek wykonany ze skóry ekologicznej.*
- 9) *Uchwyty narożne metalowe malowane proszkowo przy każdej parze foteli stałych od strony korytarza w kolorze wybranym przez Zamawiającego. W przypadku ułożenia par foteli oparciami do siebie możliwość zamontowania jednego uchwyty. Zamawiający dopuszcza możliwość rezygnacji z zamontowania uchwyty narożnych przy fotelach zamontowanych przy kabinie maszynisty, ścianach WC lub przejściach międzyczłonowych (bezpośrednio przy poręczy).*
- 10) *Plecy siedzeń wykonane z PCV, polietylenu, polipropylenu lub innej masy plastycznej dopuszczonej do konstrukcji foteli w pojazdach kolejowych.*
- 11) *Wymaga się oznaczenia numeracji miejsc stałych zgodnie z kartą UIC 580.*
- 12) *Wykonawca powinien zachować dotychczasowy sposób mocowania oraz układ foteli.*
- 13) *W przypadku konieczności wymiany wsporników foteli, Wykonawca zamontuje do nowej konstrukcji obecne wyposażenie (śmietniczki mocowane do ramy od strony korytarza oraz gniazda 230V) z zachowaniem pełnej funkcjonalności. W przypadku braku możliwości zamontowania tych elementów do nowej konstrukcji, Wykonawca zamontuje nowe śmietniczki i gniazda 230V o nie gorszych parametrach.”*

**Pytanie nr 15:**

Dotyczy: Załącznik nr 2 Pkt. 14

Kabina WC – odpływ wody. Czy odprowadzenie wody może zostać wykonane jako przelotowe na tory, czy też nieczystości będą odprowadzane do zbiornika na fekalia. W przypadku drugiego wariantu, trzeba będzie przebudować system i dołożyć pompę i instalację, co spowoduje wzrost kosztów oferty.

**Odpowiedź nr 15 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający wyjaśnia, iż akceptuje rozwiązanie odpływu wody jako przelotowe (niewłączone do zbiornika na fekalia) z doprecyzowaniem, że odpływ od strony WC powinien być zabezpieczony kratką, a wyprowadzenie na zewnątrz zlokalizowane w okolicy złączy do odfekalniania i wodowania.

**Pytanie nr 16:**

Dotyczy: Załącznik nr 2 Pkt. 17

Wygłuszenie kabiny maszynisty - Czy Zamawiający dopuszcza inny układ rozwiązania przegrody pomiędzy maszynistą, a korytarzem, np.: poprzez zabudowę drzwi przesuwnych?

**Odpowiedź nr 16 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający wyjaśnia, iż przegroda powinna być wykonana z zastosowaniem drzwi uchylnych.

Zamawiający nie akceptuje zabudowy drzwi przesuwnych ze względów bezpieczeństwa (utrudniona ewakuacja z kabiny maszynisty).

**Pytanie nr 17:**

Dotyczy: Załącznik nr 2, pkt.20

Odnosząc się do przytoczonego w ww. punkcie warunku chcielibyśmy wskazać, że zgodnie z wytycznymi producenta układów klimatyzacji tj. firmy Konvekta zalecana jest, w szczególności w dobie pandemii COVID-19 wymiana filtrów powietrza na papierowe (symbol filtra H14-005-413). Mając na uwadze wytyczne producenta oraz w trosce o możliwie najszerszą ochronę podróżnych rekomendujemy zmianę niniejszego postanowienia poprzez wpisanie jako wymóg wymianę filtrów powietrza w układach klimatyzacji na papierowe o symbolu H14-005-413.

**Odpowiedź nr 17 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy OPZ.

**Pytanie nr 18:**

Dotyczy Załącznik nr 1 do Opisu przedmiotu zamówienia „Wykonanie czynności czwartego poziomu utrzymania (P4) i prac dodatkowych dla pięciu elektrycznych zespołów trakcyjnych (EZT) typu 32WE, serii EN77 ” punkt 2. System Informacji pasażerskiej (SIP), System Dynamicznego Rozkładu Jazdy (SDRJ), Interkom ppkt. 37. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu niezbędne do obsługi i serwisowania systemu informacji pasażerskiej oprogramowanie, w tym. m.in. aplikację online, syntezator mowy (język polski i angielski) w wersji instalacyjnej z bezterminową licencją na użytkowanie na dowolnej liczbie stanowisk.

Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający w przedmiotowym punkcie oczekuje dostarczenia licencji umożliwiającej bezterminowe korzystanie z aplikacji online na dowolnej ilości stanowisk komputerowych oraz licencję na bezterminowe korzystanie z syntezatora mowy w zakresie wygłaszania komunikatów na pojeździe.

**Odpowiedź nr 18 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający potwierdza, że oczekuje dostarczenia licencji umożliwiającej bezterminowe korzystanie z aplikacji online na dowolnej ilości stanowisk komputerowych oraz licencję na bezterminowe korzystanie z syntezatora mowy w zakresie wygłaszania komunikatów w pojeździe.

**Pytanie nr 19:**

Dotyczy Projekt umowy załącznik nr 2 do SIWZ § 10 Warunki gwarancji, pkt. 6.

Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający jako 72 godziny ma na myśli 72 godziny w dni robocze i jednocześnie Zamawiający gwarantuje udostępnienie pojazdu do przeprowadzenia prac serwisowych.

**Odpowiedź nr 19 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający doprecyzowuje, że jako 72 godziny ma na myśli 72 godziny „ciągiem”, niezależnie od dnia tygodnia.

**Pytanie nr 20:**

Dotyczy Projekt umowy załącznik nr 2 do SIWZ § 10 Warunki gwarancji, pkt. 9.

Jako, że przedmiotowy punkt jest bezwarunkowy wnosimy o jego rozszerzenie w następującym brzmieniu:

„W przypadku nieuznania przez Zamawiającego wyjaśnienia Wykonawcy, na wniosek Zamawiającego zostanie powołany zespół składający się z przynajmniej jednego przedstawiciela każdej ze stron. Do



terminu spotkania zespołu czas realizacji zgłoszenia, a także naliczanie kar zostają wstrzymane, a okres gwarancji nie zostanie wydłużony.”

**Odpowiedź nr 20 ZMIANA:**

Zamawiający modyfikuje §10 ust. 9 Umowy nadając mu brzmienie:

*„Wykonawca może nie uznać reklamacji wyłącznie wtedy, gdy udowodni Zamawiającemu, że uszkodzenie Pojazdu lub jego części w okresie gwarancyjnym nastąpiło z wyłącznej winy Zamawiającego na skutek niewłaściwej eksploatacji. W przypadku nieuznania przez Zamawiającego wyjaśnienia Wykonawcy, na wniosek Zamawiającego zostanie powołany zespół składający się z przynajmniej jednego przedstawiciela każdej ze stron. Do terminu spotkania zespołu czas realizacji zgłoszenia, a także naliczanie kar zostają wstrzymane, a okres gwarancji nie zostanie wydłużony.”*

**Pytanie nr 21:**

Dotyczy Projekt umowy załącznik nr 2 do SIWZ § 8 Prawa autorskie

Prosimy o potwierdzenie, że w § 8 umowy mowa jest o dokumentacji Pojazdu opracowaną w ramach realizacji Umowy.

**Odpowiedź nr 21 WYJAŚNIENIE:**

Zamawiający potwierdza, że w §8 Umowy mowa jest o dokumentacji Pojazdu opracowanej w ramach realizacji Umowy.

**Pytanie nr 22:**

Dotyczy Projekt umowy załącznik nr 2 do SIWZ § 8 Prawa autorskie

Prosimy o potwierdzenie, że postanowienia § 8 umowy nie dotyczą dokumentacji DTR i instrukcji urządzeń oraz oprogramowania wchodzących w skład systemów.

Producenci urządzeń i oprogramowania nie przenoszą autorskich praw majątkowych do takiej dokumentacji, gdyż powyższe uniemożliwiłoby im produkcję i oferowanie urządzeń i oprogramowania na rynku.

**Odpowiedź nr 22 WYJAŚNIENIE I ZMIANA:**

Zamawiający doprecyzowuje postanowienia § 8 umowy poprzez dodanie ust. 9 oraz 10:

*„9. W przypadku dokumentacji dostarczonej Wykonawcy przez producentów zespołów, podzespołów lub części, przy pomocy których Wykonawca zrealizuje przedmiot Umowy przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych, o którym mowa w ust. 1 nie nastąpi. W takim przypadku z chwilą przekazania tej dokumentacji Zamawiającemu, w ramach wynagrodzenia wskazanego w § 7 Umowy, Wykonawca gwarantuje i udziela Zamawiającemu nieograniczonych terytorialnie praw na czas życia Pojazdu do wykorzystania tej dokumentacji w zakresie nie mniejszym, niż wskazanym w ust. 1 pkt. 1 i 2 oraz ust. 2 i 3. Zapisy ust. 4 - 8 stosuje się w takim przypadku odpowiednio.*

*10. Wykonawca zobowiązany jest w sposób jednoznaczny oznaczyć dokumentację, o której mowa w ust. 9.”*

**Pytanie nr 23:**

Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

- 1) List of Items, Schedule of Requirements, Scope of Work, Terms of Reference, Bill of Materials required.
- 2) Soft Copy of the Tender Document through email.
- 3) Names of countries that will be eligible to participate in this tender.
- 4) Information about the Tendering Procedure and Guidelines
- 5) Estimated Budget for this Purchase
- 6) Any Extension of Bidding Deadline?
- 7) Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?

**Odpowiedź nr 23 WYJAŚNIENIE:**

Zgodnie z art. 9 ust. 2 ustawy Pzp. postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w języku polskim. Pełna dokumentacja postępowania przetargowego dotyczącego wykonania czynności czwartego poziomu utrzymania (P4) i prac dodatkowych dla pięciu elektrycznych zespołów trakcyjnych (EZT) typu 32WE serii EN77 o numerach inwentarzowych 001, 002, 003, 004 i 005" dostępna jest na <https://platformazakupowa.pl/transakcja/390382>

**Zamawiający zmienia termin składania i otwarcia ofert na dzień 14 grudzień 2020 r.**

Rozdział XII ust.1 pkt 1.1. SIWZ oraz rozdział XII ust. 2 SIWZ otrzymują brzmienie odpowiednio:

1.1. Oferty należy składać zgodnie z pkt. X SIWZ przez Platformę Zakupową Zamawiającego w terminie do dnia **14 grudnia 2020 r. do godz. 13:00** (liczy się data i godzina przekazania oferty na Platformę).

2. Otwarcie ofert nastąpi **w dniu 14 grudnia 2020 r.** w budynku „Koleje Małopolskie Sp. z o.o.” w Krakowie przy ul. Wodna 2, sala przetargowa. Sesja otwarcia ofert rozpocznie się **o godz. 14:00**  
Otwarcie ofert nastąpi poprzez użycie Platformy Zakupowej Zamawiającego.

Treść niniejszego pisma stanowi integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz Istotnych postanowień umowy, znak sprawy: KMDL/251/11/2020.

Z poważaniem,

PREZES ZARZĄDU  
  
Tomasz Warchol